

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE

URADNI LIST

ZVEZEK VII

Št. 5 - 21. februarja 1954

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika

britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z.V.U.

IZIDE : 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).
Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA: en zvezek 60 lir.

PRODAJA: Ekonomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadsti., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE: samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI: morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov: 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števisi ločila.
Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov: pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10
Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA: Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista: Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon: 29701, 29794 int. 110; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na: Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 9

VELJAVNOST KOVANCEV „ITALMA“ PO 10 LIR IN 5 LIR

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 110/1953

Ker imam za primerno podaljšati rok, ko prenehajo veljati kot zakonito plačilno sredstvo kovanci „Italma“ starega kova po 10 in 5 lir, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Člen II ukaza št. 110 z dne 7. avgusta 1953 se spremeni tako, da se ima glasiti:

„Kovanci iz zlitine „Italma“ po 10 lir in po 5 lir, katerih izdelava in emi ija je bila dovoljena v republiki Italiji z nam. zak. odlokom z dne 8. maja 1946 št. 419, prenehajo biti zakonito plačilno sredstvo v coni dne 31. marca 1954 in jih bo zamenjaval zakladni urad do 31. junija 1954“.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 11. februarja 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/3

Ukaz št. 10

PREDPISI O UVAŽANJU ZAJCEV, IZDANI ZARADI PREPREČENJA KUNČJE
MIKSOMATOZE

Ker imam za potrebne primerne ukrepe proti razširitvi kunčje miksomatoze v tisti del Svo. bodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Uvoz uvor in tranzit domačih kuncev, divjih kuncev in divjih zajcev, njihovega mesa in nestrojenih svežih ali suhih kož je prepovedan iz vseh držav razen iz republike Italije, razen v kolikor določa člen II tega ukaza.

ČLEN II

Zdravstveni urad pri Zavezniški vojaški upravi sme na predlog prizadetih strank dovoliti uvoz ali tranzit kuncev ter splošno živali iz vrste zajcev ter njihovega mesa in kož iz tistih držav, kjer je zdravstveni položaj v pogledu kunčje miksomatoze dovoljen.

ČLEN III

Za izvršitev tega ukaza mora skrbeti consko predsedništvo s pomočjo obmejnih in pristaniških veterinarjev, ukaz pa stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 11. februarja 1954.

H. R EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za T. J. W. WINTERTON,
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/53,182

Ukaz št. 11

UKREPI ZA PREPREČENJE KUNČJE MIKSOMATOZE

Ker sodim, da je nujno potrebno izdati primerne ukrepe za preprečenje kunčje miksomatoze, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

K seznamu nalezljivih in naglo širjećih se bolezni pri živalih, za katere velja obvezna prijava po čl. 1 pravilnika o veterinarskem javnem redu, odobrenega s kr. odlokom z dne 10. maja 1914 št. 533, se doda še kunčja miksomatoza.

ČLEN II

Če se pojavi bolezen pri domačih kuncih, mora župan ukreniti naslednje :

- a) zaplembo okuženih kunčjih staj in vzrejišč
- b) zakol okuženih kuncev
- c) uničenje poginulih ali zaklanih živali s tem, da se zažgejo ali pokopljejo vsaj en meter globoko
- d) zaplembo in preštetje navidez zdravih kuncev in prepoved staviti kunce od drugod v okužene kunčje staje ali vzrejišča
- e) večkratno dezinfekcijo okuženih kunčjih staj.

ČLEN III

Če izbruhne bolezen pri divjih kuncih ali pri divjih zajcih, mora conski predsednik s svojim odlokom izreči dotično področje za okuženo in da se morajo na okuženem področju izvršiti naslednji ukrepi :

- a) postavitve tablic z napisom „področje, okuženo z miksomatozo (kužno boleznijo kuncev in zajcev)“ na mejah področja, ki je bilo proglašeno za okuženo
- b) prepoved uvažati v okuženo področje ali izvažati iz njega kunce in zajce, bodisi žive ali mrtve
- c) po potrebi lovski pogoni za uničenje teh živali, in to po zaslišanju ozemelskega odbora za lov
- d) uničenje okuženih poginulih ali zaklanih živali tako, kot določa prejšnji člen.

ČLEN IV

Sanitetni ukrepi, predvideni v členih II in III, se morajo preklicati, ko poteče šest mesecev po ugotovitvi zadnjega primera bolezni. Če se pa pokoljejo vsi domači kunci v okuženem vzrejišču, se prekličejo ukrepi po členu II, ko poteče 15 dni in potem, ko je bilo izvršeno razkuženje.

ČLEN V

Če se pojavi bolezen, mora conski predsednik s posebnim odlokom odrediti, da je za prevažanje kuncev in zajcev po železnici, tramvaju, z motornimi vozili, ladjami ali letali obvezna izjava o izvoru (obrazec 3) v smislu čl. 21 zgoraj omenjenega pravilnika obenem z veterinarskim potrdilom po čl. 23 omenjenega pravilnika.

ČLEN VI

Za izvršitev tega ukaza mora skrbeti consko predsedništvo, ukaz pa stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 11. februarja 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/53/187

Ukaz št. 12

NOVA ZAČASNA SPREMEMBA PRAVILNIKA ZA IZVAJANJE ZAKONIKA O PLOVBI V POGLEDU POMORSKE PLOVBE

Ker imam za primerno predpisati novo začasno spremembo pravilnika za izvajanje zakonika o plovi v pogledu pomorske plovi, ki je bil z ukazom št. 1 z dne 5. januarja 1953 raztegnjen na tisti del Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOH WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Najvišja starost za vpis v sezname pristaniških delavcev v Trstu se, in sicer samo za prihodnji natečaj, ki bo v letu 1954, zviša na 44 let (to je osebe, rojene leta 1910), vendar ostanejo v veljavi posebne ugodnosti, ki jih določajo posebni zakonski predpisi.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 13. februarja 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/17

Ukaz št. 13

OMEJITEV UPORABE NIKLJA, BAKRA, CINKA IN NJIHOVIH ZLITIN SPREMEMBA UKAZA ŠT. 170/1951

Ker sodim, da je priporočljivo za nedoločen čas ukiniti izvajanje prepovedi uporabe niklja in njegovih zlitin kakor tudi prepovedi ponikljanja, navedene v preglednicah A in B, ki sta priloženi k ukazu št. 170 z dne 27. oktobra 1951, in to v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Izvajanje prepovedi uporabe niklja in njegovih zlitin ter prepovedi ponikljanja, kakor navedeno v preglednicah A in B, ki sta priloženi k ukazu št. 170 z dne 27. oktobra 1951, se za nedoločen čas ukine.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 15. februarja 1954.

H. R. EMERY,

polkovnik GS,

načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/4

Ukaz št. 14

POENOTENJE ELEKTRIČNIH FREKVENC V VSEH OBČINAH CONE

Ker sodim, da je priporočljivo poenotiti frekvence električnih naprav v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje kot „cona“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Rok, omenjen v členu 5 zakona z dne 7. decembra 1942 št. 1745, v katerem se morajo vsi obstoječi električni aparati in strojne naprave, namenjene za proizvodnjo, razdeljevanje in izkoriščanje električne sile kakor tudi primarni motorji in z njimi zvezani delovni stroji sprá-

viti v stanje, da obratujejo s frekvenco 50 period na sekundo, in to po samih proizvajalcih, razdeljevalcih in koristnikih električne sile in na njihove stroške, se za vse občine v coni doloži na 12. september 1954.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 15. februarja 1954.

H. R. EMERY,

polkovnik GS,

načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/2

Ukaz št. 15

DAVČNE UGODNOSTI ZA RAZVOJ INDUSTRIJE

Ker sodim, da je priporočljivo uvesti še nekatere davčne ugodnosti zaradi pospeševanja razvoja industrije in gospodarstva v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, **SIR JOHN WINTERTON**, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Za začasno spremembo predpisov člena 47 kr. zak. odloka z dne 9. januarja 1940 št. 2, ki je bil s popravki spremenjen v zakon z dne 19. junija 1940 št. 762, se dovoli povračilo davka na poslovni promet, ki je bil do 31. decembra 1952 iz kateregakoli razloga plačan za kjerkoli izvršene trgovske posle, za katere veljajo ugodnosti po ukazu št. 206 z dne 3. novembra 1950 in po ukazu št. 66 z dne 18. aprila 1953, če se vloži z listinami podprta prošnja na finančno intendanco v treh mescih od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

Proti zavrnitvi prošnje na povračilo davka po finančni intendanci je dopustna pritožba na oddelek za finance pri Zavezniški vojaški upravi.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 16. februarja 1954.

H. R. EMERY,

polkovnik GS,

načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Ref.: LD/A/53/163

Upravni ukaz št. 7

PODALJŠANJE SLUŽBE ODVETNIKA RENATA ROSSINI KOT DRŽAVNEGA PRAVOBRANILCA

Ker bo odvetnik Renato Rossini dne 4. marca 1954 dosegel starostno mejo in bo zaradi tega upokojen kot državni pravobranilec, in:

ker je zaradi pomanjkanja osebja pri državnem pravobranilstvu v Trstu potrebno imenovati še začasno obdržati v službi,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

1. — Odvetnik Renato Rossini pri državnem pravobranilstvu v Trstu, ki bo zaradi dosežene starostne meje dne 4. marca 1954 stavljen v pokoj, se od omenjenega dne dalje in do novega ukaza obdrži v službi pri državnem pravobranilstvu v Trstu kot državni pravobranilec z vsemi dolžnostmi in pravicami po enotnem besedilu zakonov in pravnih predpisov o pravnem zastopanju države, obobrenem s kr. odlokom z dne 30. oktobra 1933 št. 1611, in po kr. odloku z dne 30. oktobra 1933 št. 1612, s katerim je bil odobren tozadevni pravilnik.

2. — S 4. marcem 1954 se odvetnik Renato Rossini sprejme v službo Zavezniške vojaške uprave s prejemki, ki jih bo določil oddelek za finance.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. februarja 1954.

H. R. EMERY,

polkovnik GS,

načelnik štaba,

za T.J.W. WINTERTON,

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/8

Upravni ukaz št. 8

DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je gospod Emilio DREOSSI, sin pok. Attilia in pok. Melanie Vittor, rojen v Fiumicello dne 19. maja 1900 in stanujoč v Trstu, ulica Boccaccio št. 2, storil vse, kar je po zakonu potrebno, da se ime njegovega nedoletnega posinovljenca Salvatore-a Anzil-Dreossi, rojenega v Rimu dne 20. junija 1946, spremeni v „DREOSSI“ v smislu dovoljenega ravnatelja za pravne zadeve z dne 15. septembra 1953;

ker je imenovani zdaj zaprosil, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustrezno predpisom dela VIII, poglavja I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1238 ter ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Priimek nedoletnega posinovljenca Salvatore-a Anzil-Dreossi se spremeni v „DREOS-SI“.

2. — Prosilec mora poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstno knjigo in zaznamuje na kraju rojstne listine po veljavnih predpisih.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 12. februarja 1954.

H. R. EMERY,

polkovnik GS,

načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/5

VSEBINA

Ukaz		Stran
št. 9	Veljavnost kovancev „Italma“ po 10 Lir in 5 Lir — Sprememba ukaza št. 110/1953	49
št. 10	Predpisi o uvažanju zajcev, izdani zaradi preprečenja kunčje miksomatoze..	49
št. 11	Ukrepi za preprečenje kunčje miksomatoze	50
št. 12	Nova začasna sprememba pravilnika za izvajanje zakonika o plovbi v pogledu pomorske plovbe	52
št. 13	Omejitev uporabe niklja, bakra, cinka in njihovih zlitin — Sprememba ukaza št. 170/1951	53
št. 14	Poenotenje električnih frekvenc v vseh občinah cone.....	53
št. 15	Davčne ugodnosti za razvoj industrije	54
Upravni ukaz		
št. 7	Podaljšanje službe odvetnika Renata Rossini kot državnega pravobranilca ..	55
št. 8	Dovoljenje za spremembo priimka	55